**翻译硕士导师一览表**

**研究生导师简介**

 ****

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名 | 李稳敏 | 性别 | 女 | 出生年月 | 1966.02 | 职称 | 教授 |
| 最高学历 | 大学本科 | 最高学位 | 文学士 |
| 科研及其获奖情况 | **简历：**1. 2015.2-2016.2，国家公派外语高级人才培养项目访问学者，我校首位国家留学基金国际区域问题研究及外语高层次人才培养项目获得者，美国纽约理工访问学者。2. 文理学院副院长，MTI教育中心主任；陕西科技大学应用翻译研究所所长，WITTA语言景观翻译与教学研究会副秘书长，陕西省人文社科专家库专家成员，陕西省MTI联盟理事，陕西省大学英语教学委员会副会长，西部大学英语教学委员会理事；民革陕西省妇委会委员，民革陕西省监委会委员，民革陕西省第十二届委员会祖国统一委员会副主任。3. 2017年，英国Swansea University 校际合作考察学习，随团翻译。4. 2017.7～，peer reviewer of “Journal of Global Research in Education and Social Science” in International Knowledge Press 5. 2015.4～，Editorial member & peer reviewer of “International applied linguistics and Translation” in Science Publishing Group-New York, USA6. 2013.6-2018.6，第二轮陕西科技大学学术带头人。7. 2008年、2017年，校级优秀教师。8. 2007年，英国德蒙福特大学暑期英语教学培训9. 1988年，毕业于山东大学外文系英语语言文学专业。**科研：**1. 西安旅游文本英译在“一带一路”对外文化传播中的作用，主持人，西安市科技局，2017.7，2017111SF/RK005-(1)，在研。
2. “通用英语+”智慧教学背景下陕西省属高校英语教师专业发展研究与实践，主持人，校级教改，17Y085，在研。
3. “分级分模块、突出学科特色的大学英语教学改革与实践”2013.12,主持人, 省级教改，13BY42，结题。
4. “双语语境下移动互联网对大西安大文化的振兴与传播作用研究” 2013年1月，主持人，西安

市社科基金，13x31, 结题。1. “大西安进程中地铁双语公示语的文化品位研究”2012年10月，主持人，西安市科技局, SF1227-5, 结题。
2. “西安国际化大都市进程中英语媒体的价值研究”2011.5，主持人，省社科联,2011C010, 结题。
3. “新媒体下英语对西安综合宣传的价值及渠道研究”2011.6，主持人，省社科基金，11K102, 结题。
4. “西咸一体化背景下咸阳双语公示语的经济文化价值研究”，2011.12，主持人，咸阳市科技局 2011k13-07, 结题。
5. “综合场景下任务型演练大学英语教学模式的研究与实践.校级教改” 2007.4，主持人，结题。

**代表论文：**1. 1功能对等视角下《美女与野兽》字幕汉译的交际效果，南京师范大学《文教资料》2018.05
2. 翻译目的论视阈下的中国高校网站“校名简介”英译研究—以北京服装学院为例 《海外英语》2018.05
3. 英语教学改革中的行动研究---以陕西科技大学大学英语教学改革为例《外语教育与改革发展论集》2018.1
4. [生态翻译学视域下地铁公示语的英译策略](http://xueshu.baidu.com/s?wd=paperuri%3A%28944b74ea5f0890ffe086ddfe809b9371%29&filter=sc_long_sign&tn=SE_xueshusource_2kduw22v&sc_vurl=http%3A%2F%2Fd.wanfangdata.com.cn%2FPeriodical%2Fylgdzkxxxb201705025&ie=utf-8&sc_us=14137768112122770609" \t "_blank)[J] 《榆林学院学报》，2017（5）.103-107
5. [跨文化交际视阈下旅游公示语的英译研究](http://xueshu.baidu.com/s?wd=paperuri%3A%28ed42a893af98d12746c51ffda520c457%29&filter=sc_long_sign&tn=SE_xueshusource_2kduw22v&sc_vurl=http%3A%2F%2Fkns.cnki.net%2FKCMS%2Fdetail%2Fdetail.aspx%3Ffilename%3Dhwyy201713002%26dbname%3DCJFD%26dbcode%3DCJFQ&ie=utf-8&sc_us=7518688293960165451" \t "_blank)[J]《海外英语》2017（13）:7-8
6. 云南普洱茶外宣文本英译策略[J]. 福建茶叶，2016(12).
7. 旅游公示语的翻译策略[M].独著，吉林大学出版社，2016.12.
8. Analysis on Bilingual Public Signs in the View of Audience Theory ---- A Case Study of City Traffic Public Signs in Xi’an[J]. Open Journal of Modern Linguistic, 2015(4).
9. “College English Teachers' “Content-Based” Professional Development in China”，Communications, 2015.3(5);Published online , Aug.27，2015
10. 论构建移动网络媒体公信力的必要性[J]. 新闻知识，2014(2).
11. 接受美学视域下中国英语生命力的探析[J].新西部，2012(20)总第291期.

**著作：**1. 《中国传统文学典籍集粹与翻译》[M],合作完成，第三作者（完成翻译量5万字），西安交通大学出版社，2018.10
2. 《中国传统文化：典籍集萃与翻译》，合作完成，第三作者（完成翻译量2万），西安交大出版社，2017.12
3. 《跨文化传播视域下的翻译研究》 [M]，独著，四川大学出版社，2017.11
4. 《旅游公示语的翻译研究》吉林大学 2016.8 （21万字）

**成果：**1. “英语在西安城市生态环境建设与文化传播中的价值研究”陕西高等学校人文社会科学研究优秀

成果三等奖（省教育厅）2017.8**2.“**综合场景下任务型演练大学英语教学模式的研究与实践” 校级教学成果二等奖，2008.10**3．**“培养实用+学术英语技能、突出学科特点的大学英语 教学改革研究与实践” 校级教学成果二等奖，2015.10。 |
| 在研项目 | 1 西安旅游文本英译在“一带一路”对外文化传播中的作用2. “通用英语+”智慧教学背景下陕西省属高校英语教师专业发展研究与实践 |
| 目前研究方向 | 1. 翻译理论与实践
2. 跨文化语用学
3. 英语语言文化教学
 |
| 备注 | 招收性格开朗、态度端正、善于合作，有一定语言文化研究能力和翻译实践意愿的学生。邮箱：yezi\_wm66@163.com 电话：13669190555,029-86168834 办公室：文理学院431 |

**研究生导师任慧君个人简介**

****

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名 | **任慧君** | 性别 | **女** | 出生年月 | **196604** | 职称 | **教授** |
| 最高学历 | **大学本科** | 最高学位 | **文学士** | 毕业学校 | **西安外国语大学** |
| 科研及其获奖情况 | 曾主持并完成陕西省教育厅项目“高职高专教育英语课程教育内容体系改革、建设的研究和实践”(项目号：02302)；曾以“以英语口语为切入点，狠抓语言环境建设，培养学生对语言的应用能力”获得陕西省人民政府颁发的教学成果二等奖(编号：SJX012078)；曾指导本科学生“陕西省旅游景点和博物馆公示语和景点资料汉英翻译规范化”获批2013年陕西省级创新训练项目并结题(项目号：51)；曾作为第一参与人参与了国家自然基金项目“液相反应自组装制备钛酸铋铁电薄膜及其性能的研究”(项目号：51002092)；并参与了国家自然基金项目“镧系和过渡族元素共掺杂取向生长的BiFeO3薄膜制备及多铁性能增强的机理研究”(项目号：51372145)和“液相法制备钒酸铋光催化剂及其光催化活性增强机理的研究”(项目号：51172135)项目等；曾参与联合国UNIDO项目一项；主持2016年研究生教育改革研究项目《研究生ESP英语》(项目号：JPK201605)；主持陕西科技大学教学改革项目“慕课环境下的大学生自主学习研究”(项目号：15XJG034)；以《BiVO4相变规律和生长机制的研究及异质结构建》项目获得陕西高等学校科学技术二等奖(第2完成人，项目编号：17L05)；曾获得陕西科技大学“先进授课教师”称号；2018年3月获得陕西省教育厅科学技术三等奖（第3名）。曾先后发表了《翻译决策的非线性规划启示和约束模型的构建》《“幼童”培养单位模式下的研究生公共英语教学改革》《厚翻译视域下文化负载词的英译》《翻译硕士专业教学改革实践与建议》《异语写作传播中国文化的必然性及实施路径》《以林语堂的文化传播为视角，浅析“一带一路”背景下翻译硕士的培养》《MTI课程设置分析---以国内外八所高校为例》《中国景点名称文化内涵的英译---以“塔”为例》；曾在*Key Engineering Materials*发表“HydrothermalSynthesis of Yttrium Hydroxide Nanotubes”，为第1作者，被SCI和EI双收录(SCI:000309193400021；EI：20122615184723)；曾在*Advanced Material Resources*发表“SrTiO3 functional ceramics thin film prepared by self-assembled monolayers withthe liquid phase deposition method on silicon substrates”, 为第1作者，被EI收录(EI: 20102713054220)。近五年全文翻译或部分翻译、校对共100多篇SCI收录论文，其中一区和二区的论文14篇，翻译量达200多万字。2018年7月参加暑期国际汉语教师高级研修班60课时的培训课程，考核合格，并获得培训证书。曾获得本人为第一人的国家发明专利并已授权的有三项。 |
| 在研项目 | 主持陕西科技大学2016年研究生教育改革研究项目《研究生ESP英语》(No. JPK201605）；主持陕西科技大学教学改革的项目“慕课环境下的大学生自主学习研究”在研(项目号：15XJG034)；参与的国家自然基金项目“镧系和过渡族元素共掺杂取向生长的BiFeO3薄膜制备及多铁性能增强的机理研究”（No.51372145）在研。 |
| 目前研究方向 | 主要研究领域：翻译教学与理论，包括翻译学、教育学、教学法、中外历史学和测试学；擅长：科技文献的翻译与研究。 |
| 备注 | 联系邮箱: 928664748@qq.com或renhj@sust.edu.cn 电话: 15129185300 |

**王秀峰简介**

****

陕西科技大学二级教授，博士研究生导师，校学术委员会委员。1982西北大学毕业，获学士学位，1987年中国地质大学（北京）毕业，获硕士学位，1997年西安交通大学毕业，获博士学位。曾于1991年和1997年两次作为国家公派访问学者分别赴匈牙利布达佩斯工业大学和加拿大多伦多大学学习。

多次赴美国、加拿大、日本、韩国、尼泊尔、德国、法国、英国。意大利，比利时，澳大利亚等30多个国家，开展国际合作与交流、参加国际会议。发表学术论文260余篇，申请公开专利100余项，出版著作7部，译著2部。完成了多个国际合作项目的谈判、签约和任务执行等工作。

指导包括材料、艺术、翻译等专业领域的硕士研究生80余名，指导材料专业的博士研究生20余名，多名研究生过得了国家奖励，毕业论文过得了优秀博士学位论文和优秀硕士学位论文。大多数毕业研究生在高校、研究机构和国际公司工作，或赴国外继续学习，或成功创业。

欢迎跨专业考生！学习成绩优异的，本科专业为理工科的翻译硕士研究生可以申请材料专业硕博连读研究生。

欢迎认真勤奋的各专业学生报考！为研究成果突出的翻译硕士研究生提供赴国外参加国际会议的经费支持，提供多种国际交流机会。

导师简介



|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 姓 名 | 乔现荣 | 专 业 | 英语口译与笔译  |
| 个人简介 | 乔现荣，世界文学与比较文学在读博士生，副教授，翻译专硕研究生导师，陕西科技大学翻译与文化传播研究所所长。中国翻译认知研究会、中国文学人类学研究会会员，广东外语外贸大学仲伟合教授访问学者。陕西译喵网络科技有限公司译喵翻译学院院长。西安外国语大学英语语言文学、陕西科技大学设计艺术学双硕士，陕西师范大学在读博士。曾三次被评为校先进授课教师，两次被评为校年度考核一等。**主要翻译经历：**2007年赴英国德蒙福特大学学习英语教学法。2014年赴香港大学、香港理工大学、香港城市大学、澳门理工大学、澳门科技大学教学管理访问交流，并兼任随团口译。2015年赴厦门大学骨干教师培训学习。2017年国际创新设计（西安）高峰论坛担任会议任同传译员。曾担任外聘专家的课堂翻译，并为本学院、研究生学院等翻译审校多个文件，为校国际处担任外教考核评委。参加本校理工科科研团队一个，担任团队英文审校。任陕西译喵网络科技有限公司翻译首席专家顾问。**主要学术成果：**发表学术论文20多篇，审译英文学术论文20余篇，已在Elsevier发表多篇。出版翻译著作一部，参编教材一部。参与国家级研究项目两项，主持省部级项目一项、厅局级及其他项目十余项，其中获陕西省教育厅人文社科研究优秀成果三等奖一项，到位经费20万余元。**著作**1. 主编著作《3ds Max材质与贴图设计经典150例》中国青年出版社 2010 年1月ISSN
2. 主编著作《现代英汉翻译理论与技巧》吉林大学出版社 2012年8月11万字ISSN
3. 主编教材《大学英语快速阅读》西北工业出版社 2012年8月。0.6万ISSN

**项目**1. 主持“新媒体语境下西安市城市形象传播话语研究”,西安市社会科学规划办公室.资助0.5万,（立项号：18X05）2018.03.29-2018.10.31.在研
2. 主持“西安市科技局西安市科技计划项目：西安文化旅游产业深化发展研究-西安清真饮食产业与文化传播研究”，资助4万，（立项号：SF1409）2014.10-2016.09。结题；
3. 主持 “西安城市形象塑造中回民街美食的社会化媒体传播策略研究”，项目编号14\*18 西安市社会科学规划办公室，资助1万，2014.03-2014.10。结题：优秀；
4. 主持“构建国际化大都市----社交传媒在西安城市形象世界传播中的策略研究” 陕西省社科联重大理论与现实问题研究项目 项目编号2013Z001资助0.6万 2013.8.26。结题；
5. 主持“受众视域下-----西安活力文化城市形象推广策略研究” 自筹 项目编号13\*33 西安市社会科学规划办公室 2013年2月，结题；
6. 主持“以受众群体为中心的陕西城市形象推广策略研究—以西安市为例” 自筹 陕西省教育厅专项科研计划项目 项目编号13JK0457 2013年4月，已结题；
7. 主持“西安智慧历史文化街区旅游系统建设研究”，西安社会科学规划重点项目编号16S06,2016年4月-2016年10月，已结题；
8. 主持“丝绸之路经济带”中西安高校教育资源社会化媒体研究 资助0.5万 陕西科技大学校级自选科研项目-人文社科项目2013.12 ，在研；
9. 主持“翻译职业导向下的英语专业培养方案研究与改革实践”，2015年陕西科技大学教学改革研究重点项目项目，编号15XJG052，在研；
10. 参与“新媒体下英语对西安综合宣传的价值及渠道研究”2011.6-2012.10 省级项目，陕西省社会科学基金项目（省社科基金委），第一参与人(0.6万元)， 结题；
11. 参与“汉唐文化设计基因流变研究”（立项号：12YJCZH248），2012年3月，教育部人文社科青年基金项目，主要参与人（7.0万元），在研；
12. 参与“西安国际化大都市进程中英语媒体的价值研究”2011.5-2012.10 省社科联，主要参与人，结题；
13. 参与“大西安进程中地铁双语公示语的文化品位研究”2012年10月，第五参与人，西安市科技局，主要参与人（4.0万元），结题；

横向1. 主持 英语文化构建与翻译 兄弟软件 2010.6-2011.6 （3万元），项目编号：20114806，结题；
2. 主持 外贸技术咨询 咸阳世嘉贸易公司 2011.09-2012.10（ 2万元）项目编号：20124952，结题；
3. 主持 莲湖区红色旅游策划项目 2016.04-2016.10（1万元）项目编号：210160093，结题；
4. 主持 莲湖区红色文化挖掘服务 2016.04-2016.09（1万元）项目编号：210160109，结题；

**获奖**1. 2018年9月指导夏发玲等，获第四届“互联网+”大学生创新创业大赛，陕西科技大学校级二等奖；
2. 2018年5月指导研究生赵杰获中国译协举办的第七届全国口译（英语）大赛中获省级二等奖，西部地区优秀奖；
3. 2015年4月陕西高校人文社会科学研究优秀成果三等奖；
4. 2015年5月2015年全国大学生英语竞赛，指导徐鹏获C类特等奖，指导张梦琦获B类一等奖，高等学校大学外语指导委员会，高等学校大学外语教学研究会
5. 2015年第18届“外研社·京东杯”全国大学生英语辩论赛 华西赛区指导3等奖；
6. 2015，指导我校研究生杜景山参加西北地区第四届研究生英语演讲邀请赛暨陕西省第十届研究生英语演讲比赛非英语专业组三等奖，陕西省人民政府学位委员会办公室，2015.04.15，
7. 2014.06指导的毕业论文“英语学习中中国文化的缺失对跨文化交际能力的影响研究”被评为我校2014年度优秀毕业设计（论文）一等奖；
8. 2013年5月全国大学生英语竞赛指导学生余洁获全国B类一等奖，田芳获全国D类一等奖，刘相宜、孙晓妮获D类二等奖；
9. 2013年5月8日“西安北郊三校大学生演讲比赛”指导学生都靓获特等奖；
10. 2013年5月23日 第17届“外研社·当当网杯”全国大学生英语辩论赛 校园选拔赛中被评为“优秀评委”中国共产主义青年团中央委员会学校部；
11. 2012年第16届“外研社·亚马逊杯”全国大学生英语辩论赛 校园选拔赛中被评为“优秀评委”；
12. 2012年12月 《浅论微博环境下的学习型党组织建设方法》陕西省“深入推进学习型党组织建设”主题征文活动一等奖；陕西省委宣传部；
13. 2012年7月 被评为 “创先争优共产党员”；中国共产党陕西科技大学委员会；
14. 2012年9月 陕西科技大学举办的“深入推进学习型党组织建设”主题征文活动中获得三等奖；中共陕西科技大学党委宣传部；
15. 2012年11月 “外研杯”全国大学生英语演讲比赛陕西省三等奖；教育部高等学校大学外语教学指导委员会；
16. 2012年5月 “外研社·亚马逊杯”全国大学生英语辩论赛华西赛区决赛指导三等奖；中国共产主义青年团中央委员会学校部；
17. 2011年 度校工会活动积极分子；陕西科技大学校工会；
18. 2010年10月 “外研社杯”全国英语演讲大赛陕西赛区指导惠宝彤获一等奖；教育部高等学校大学外语教学指导委员会。
 |
| 指导目标 | 1. **能力模块：**通过基础英语、听力、口语、阅读、写作、口译、笔译等课程的学习，使学生具备扎实的语言基本功，包括语音、语调正确，词法、句法、章法规范，听、说、读、写、译技能熟练，具有较强的英语综合运用能力；
2. **英语专业知识：**拓宽学生英语专业知识和相关学科知识的知识面，包括文学、语言学和相关国家社会与文化的知识；
3. **实践训练：**针对能力模块中的能力，安排相对应的实践训练，以巩固和强化学生对每一个能力的掌握；
4. **专业证书：**指导学生通过英语专四、专八，以及其他英语类竞赛证书；
 |
| 申请学生条件 | 有强烈的学习愿望，学习目标明确，自立能力强，三观端正，勤于思考，能够主动发现问题、解决问题。 |

**研究生导师简介**



|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名 | 李俊叶 | 性别 | 女 | 出生年月 | 1973.11 | 职称 | 副教授 |
| 最高学历 | 大学本科 | 最高学位 | 文学学士 |
| 科研及其获奖情况 | **简历：**1. 文理学院外语系副主任，大英第一教研室主任。2. 2007年，英国德蒙福特大学暑期英语教学培训3. 1997年，毕业于宝鸡文理学院英语教育专业。**科研：**1.“双一流”背景下陕西省属高校大学英语教学团队化研究与实践 教改项目 主持人 2017。2. 无氰电镀液的协助研究 横向项目 主持人 2010。3. 中国英语对英语词库的影响 科研自选 主持人 2010。4.“卓越计划”背景下的陕西理工科院校外语教师职业发展模式研究与实践  省级教改重点项目 第二人2013.10结题。5. 双语语境下移动互联网对大西安大文化的振兴与传播作用研究西安市社会科学规划基金重点项目 第二人2013。6. 新闻语料汉英翻译研究——基于汉英“一带一路”新闻语料库，第二人陕西省教育厅，2016.10。7. 陕西丝绸之路经济带建设研究——基于官媒丝路“五通”新闻语料库，第二人陕西省社科联，2015.06 2015Z114，结题。8.“慕课”时代陕西普通高校的特色发展之路，第二人，陕西科技大学，2014.07xgj1412，结题。 9. 基于官方网络平台下的中美丝绸之路传播差异研究——基于中美丝路官媒语料库，第二人，陕西科技大学，2013.12，2013ZX-10，结题。10. 新媒体下英语对西安综合宣传的价值及渠道研究 第三人陕西省哲学社会科学规划办 2011。11. 陕西普通本科高等学校大学英语教学改革示范点 主要参与者， 2008。**代表论文：**1. 功能对等视域下中文电影片名的英译研究[J]. 疯狂英语理论版. 2018.(5).1. A Study on English Words Based on the Theory of Cassirer Symbol.

Revista De La Facultad De Ingenieria[J]. 2017.12. EI 收录。3. 从“不折腾”到“两会”来看中国英语对英语词库的影响[J]. 《教育研究与实验》（CSSCI）20104. 以培养学生可持续发展能力为目标的大学英语教学模式[J]. 《教育与职业》（核心）20105. 重述是提高英语听说能力的最佳途径[J]. 《教育与职业》（核心）20076. 创建“动态”大学英语课堂教学模式[J]. 《时代文学》（核心）20087. 汉语方言对英语语音习得的影响探讨[J]. 第二 语文建设（核心）2016.108. 探讨陕西普通高校慕课发展现状及其引发的教改契机[J]. 第二陕西教育高教版，2015. 04 9. 中美丝绸之路战略发展现状比较——结合中美丝路战略新闻差异[J]. 第二新闻知识（核心）2014.11 10. 基于语料库的中美丝绸之路战略新闻对比研究——以中美官方网络媒体平台为例[J]. 第二 新闻知识（核心）2014. 03 **著作：**1.《居里夫人传》[M].编译 煤炭工业出版社 2017.032.《中国名校演讲全集》[M]. 主编 中国宇航出版社 2015.073.《多元文化视域下的英语教学论》[M]. 主编 吉林大学出版社 2014.124.《大学英语快速阅读3》[M]. 主编 西北工业大学出版社 2012.075.大学英语等级考试词汇试题库》[M]. 副主编 哈尔滨工程大学出版社 2011.02**成果：**1. 第十六届“外研社 亚马逊杯”全国大学生英语辩论赛“优秀指导教师” 2012。2. 构建大学英语自主合作互动型教学模式，提高学生综合应用能力 校级优秀教学成果二等奖 2011。3. 创建英语自主学习综合场景，提高工科大学生综合素质 校级教学成果二等奖 2008。1. 陕西科技大学“先进授课教师”2003。
 |
| 在研项目 | 1. “双一流”背景下陕西省属高校大学英语教学团队化研究与实践  |
| 目前研究方向 | 1. 翻译理论与实践2. 英语语言文化教学 |
| 备注 | 联系邮箱:309833529@qq.com 电话：18991899287  |